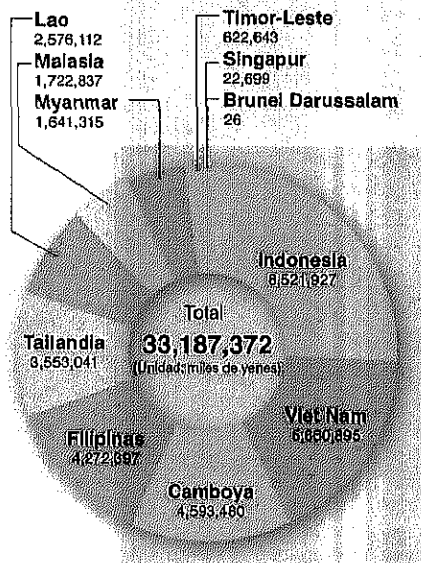


Asia Sudoriental



Pilares de la Asistencia Impulsar una cooperación comprensiva frente a la integración regional

■ Resultado de la cooperación por país (Año Fiscal 2005)



* En la gráfica de sectores aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de la cooperación en la región de Asia, que incluye los proyectos multinacionales (Asia Sudoriental, Asia Oriental, Asia Central y el Cáucaso y Asia Sudoccidental), asciende a 54,091,326,000 yenes.

La región de Asia Sudoriental está constituida por 11 países: los 10 países miembros de la Asociación de las Naciones de Asia Sureste (ASEAN), más Timor-Leste, que se independizó en 2002.

La ASEAN es una organización regional establecida en 1967 con el objetivo de lograr el crecimiento económico y la paz regional. Sus miembros se dividen en dos grupos: los miembros fundadores, que son Indonesia, Filipinas, Malasia, Singapur, Tailandia más Brunel, que se integró en 1986, forman el grupo de países avanzados, y los 4 países adherentes posteriores -Viet Nam, Camboya, Lao y Myanmar-, que forman el grupo de países menos avanzados. Mientras que el grupo de países más avanzados alcanza un cierto grado de desarrollo, el grupo de países menos avanzados está rezagado, por lo que la corrección de diferencias intrarregionales es una tarea importante en este momento, igual que el desarrollo económico regional.

En 1992, los países miembros acordaron firmar el Tratado de Libre Comercio de la ASEAN (AFTA), para promover la integración del mercado regional. Como resultado de este esfuerzo, se logró, por adelantado, el objetivo de reducir a menos del 5% las tarifas arancelarias entre los países de la región en 2002. Por la "Visión de la ASEAN 2020", adoptada en 1997, se decidió la creación de la Comunidad de la ASEAN para el año 2020; en 2003, se acordó crear los 3 pilares de esta comunidad: el pilar político y de seguridad colectiva, el pilar económico y el pilar sociocultural. En 2004, se decidió iniciar la discusión sobre la Carta de la ASEAN, que será la constitución política de la organización regional. De esta forma, la

Integración en la región de la ASEAN se está profundizando.

Uno de los 3 principios de la diplomacia japonesa de posguerra ha sido la definición de Asia como su área prioritaria. Asia Sudoriental es una región con la que Japón mantiene una larga historia de relaciones muy estrechas desde tiempo antiguo; siguen habiendo lazos muy sólidos en todos los aspectos, en lo político, económico y cultural, entre otros. En lo económico, es uno de los socios más importantes de comercio e inversión; la dependencia mutua es evidente. También se está incrementando su importancia particular para la política y la seguridad de nuestro país, como lo demuestran las vías marítimas.

Japón ha invertido en la región de Asia Sudoriental una AOD que asciende a 12 billones de yenes a partir de 1956, por considerarla como la región más importante. La Cooperación Técnica proporcionada por la JICA, que ocupa un 30% de la totalidad de la asistencia, ha beneficiado en diferentes formas el desarrollo de cada uno de los países y de la región en su conjunto, por ofrecer actividades de cooperación de acuerdo con su grado de desarrollo. En este momento, las prioridades de la JICA para la región de la ASEAN son: (1) el apoyo a la integración regional (el fortalecimiento de la competitividad internacional y la corrección de disparidades dentro de la región, principalmente), (2) la reducción de la pobreza desde el punto de vista de la seguridad humana, y (3) las medidas contra los problemas que no respetan fronteras. Sus acciones cubren muchas áreas y diferentes esquemas, incluyendo las respuestas adecuadas a la Cooperación Sur Sur.

Situación Actual del Desarrollo

Desde 1997, en Asia Sureste se han acelerado los movimientos para institucionalizar la integración económica de la región, a través del marco de la ASEAN más Japón, China y Corea; de la celebración de la Reunión Cumbre de Asia Oriental en 2005; y del establecimiento de tratados de libre comercio bilaterales entre los países de la región. Sobre la base de estas tendencias, la ASEAN ha reforzado sus acciones integracionistas regionales; la discusión en torno a la Carta de la ASEAN, la formación de la Unión de la ASEAN para 2020 y la idea de la creación de una comunidad en Asia Oriental son algunos ejemplos de estos intentos.

En cuanto a los esfuerzos para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs), se observan avances seguros para su cumplimiento en 2015. Incluso, algunas metas ya se han logrado en este momento, como el caso de los indicadores de la reducción de la pobreza en Tailandia y Viet Nam. Sin embargo, algunos otros indicadores muestran una tendencia de empeoramiento; la tasa de

mortalidad infantil en Camboya, la pobreza en Lao, y la educación elemental en Myanmar, para citar algunos. En Indonesia y Filipinas, también encontramos algunos indicadores problemáticos de avance lento, lo cual significa la necesidad de un esfuerzo mayor y sostenido en el futuro.

Las tareas de desarrollo que enfrenta la región de Asia Sureste son muy diversas; además de la integración económica y las reformas del sistema monetario-financiero, abarcan amplias áreas, que incluyen la pobreza, la salud e higiene, el medio ambiente, la seguridad energética y alimentaria, la tecnología de la información y los temas de seguridad regional. Sobre todo, es preocupante, como un factor inhibitorio de la integración regional, la gran diferencia que existe entre los 6 primeros miembros de la ASEAN y los 4 nuevos participantes en cuanto al nivel de ingreso y de desarrollo. Los indicadores referentes a la pobreza absoluta, a la mortalidad materna y al PIB de los miembros recientes y Timor-Leste quedan

muy por debajo del nivel alcanzado por los miembros originales, y sus Indicadores del Desarrollo Humano ocupan lugares inferiores a 100 de los 177 países del mundo. Además, entre estos 4 miembros recientes de la ASEAN, 3, es decir, Camboya, Lao y Myanmar, excepto Viet Nam, tienen una competitividad internacional muy débil en términos generales, por lo que se teme que la inminente liberalización del comercio regional incremente aún más la disparidad económica entre estos países y el resto de la región. Adicionalmente, los serios problemas de pobreza existentes en algunas zonas de Indonesia y Filipinas, por ejemplo, constituyen un factor de inestabilidad regional.

Por otra parte, existen asuntos de envergadura regional, que incluyen problemas no convencionales de seguridad nacional, como el terrorismo, la piratería y los crímenes transfronterizos, y los temas relacionados con las enfermedades emergentes, como la influenza

aviar, y con el medio ambiente. Estos problemas variados, que ignoran los límites fronterizos, significan una seria amenaza para la estabilidad política y social, que es la base misma del crecimiento económico.

Frente a estos problemas que tiene la región de la ASEAN, y con base en la Iniciativa de la Comunidad Asiática Oriental lanzada por el Primer Ministro Koizumi en 2002 y en la Declaración de Tokio Japón-ASEAN y el Plan de Acción aprobados en la Cumbre Conmemorativa Japón-ASEAN en 2003, Japón expresó que sus áreas prioritarias de cooperación serán: (1) integración regional, (2) fortalecimiento de la competitividad y (3) tareas que superan las fronteras. En vista de que en los países de la región todavía existen problemas de pobreza, la JICA los considera como un tema prioritario que requiere de solución, desde el punto de vista de la seguridad humana.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Apoyo al fortalecimiento de la competitividad internacional y a la integración regional

La AOD de Japón ha jugado un papel muy importante preparando terrenos para el crecimiento económico, principalmente, de los países miembros originales de la ASEAN, a través del apoyo activo dado al ordenamiento de infraestructuras económicas, que funcionan como un soporte básico de su desarrollo económico. En esta región de Asia Sureste, una de sus tareas primordiales para el futuro es impulsar aún más el crecimiento sustentable de la economía regional en su conjunto, al mismo tiempo que entrelazar la economía regional con las actividades económicas de fuera de las fronteras regionales.

Actualmente, la región de la ASEAN más Japón, China y Corea, tienen una población aproximada de 2 mil millones de personas. La proporción del comercio intraregional asciende a más de un 50%, como actividades económicas reales, aunque el porcentaje desciende a un 15% si nos limitamos únicamente a las transacciones realizadas en el marco de los tratados comerciales regionales. Este alto grado de integración es equiparable al nivel alcanzado por las zonas de la UE o del TLCAN (Tratado de Libre Comercio de América del Norte). El hecho de que Asia Sureste, una de las regiones más importantes para Japón en términos políticos y económicos, alcance un crecimiento sustentable con estabilidad y que se promuevan los nexos económicos entre Japón y la región, tiene un significado muy importante para nuestro país.

Por eso, la JICA trabaja en esta región con el objetivo prioritario de apoyar la integración regional, a través de sus actividades de cooperación encaminadas al fortalecimiento de la competitividad internacional y a la reducción de disparidades intraregionales.

En los países medianamente desarrollados, como Tailandia y Malasia, coopera para fortalecer su capacidad competitiva a nivel internacional en los aspectos de tipo "software", como los políticos, los institucionales, y los de formación de recursos humanos. En el Proyecto para la Construcción de la Capacidad Institucional sobre el Financiamiento de Infraestructuras en Malasia, por ejemplo, se cooperó para la formación de recursos humanos encargados del control y análisis de riesgos de financiamiento del Bank Pembangunan Dan Infrastruktur Malaysia Berhad (BPIMB), una institución financiera con participación del gobierno malayo. Este proyecto fue propuesto por el sector privado. Como resultado, se mejoró la función financiera del BPIMB, y el proyecto fue valorado muy positivamente por el lado malayo. En la realización de este proyecto, se utilizaron los know-how de los expertos japoneses que tienen experiencias por haber trabajado en instituciones financieras privadas y públicas, lo cual se tradujo en un factor de éxito del proyecto.

En Indonesia, Filipinas y Viet Nam, se apoya el ordenamiento de infraestructuras socioeconómicas, la creación de políticas e instituciones, y la formación de recursos humanos de manera integral. En estos países, una de las tareas prioritarias de cooperación es promover el crecimiento sustentable por iniciativa del sector privado. Para eso es indispensable la cooperación en las áreas de "software", que incluye el establecimiento de políticas y sistemas relacionados con el comercio y la inversión, y la formación de recursos humanos, al mismo tiempo que la construcción y mantenimiento de las infraestructuras físicas.

Desde este punto de vista, la JICA ha apoyado la capacitación y formación de recursos humanos en las áreas relacionadas con el comercio en Indonesia y Filipinas. Por ejemplo, en Indonesia, apoyamos el fortalecimiento de las funciones de los centros regionales de capacitación y promoción comerciales establecidos en varias ciudades de provincia, para que estos centros sean verdaderos prestadores de servicios de capacitación en comercio exterior, de suministro de información de mercado y de promoción comercial para las pequeñas y medianas empresas de cada una de sus regiones.

Para los países miembros tardíos de la ASEAN, son de vital importancia el ordenamiento del estado de derecho, que es la base misma del bienestar de la población, y la formación de recursos humanos involucrados en la ejecución de la ley, además de los temas relacionados con el desarrollo regional de la cuenca del río Mekong, el apoyo al buen gobierno y la promoción económica e industrial. Por eso, la JICA ha venido dando asistencia a la elaboración de borradores de diferentes leyes y a la formación de recursos humanos del área jurídica en Viet Nam y Camboya. En Camboya, por ejemplo, hemos apoyado la redacción de proyectos del Código Civil y de la Ley de Procedimientos Civiles, además de colaborar en el establecimiento y operación de una escuela para formar abogados, por medio del Proyecto de Cooperación Legal-Jurídica para la Barra de Abogados. Enviamos expertos japoneses para elaborar el programa de estudio para formar abogados y para mejorar la capacidad didáctica de los profesores camboyanos, y como resultado, se estructuró un sistema por el cual se forman de 50 a 60 abogados al año. Nuestro esfuerzo no se limita al campo de los abogados; también llevamos a cabo el Proyecto para el Mejoramiento del Entrenamiento en Asuntos Civiles en la Academia Real para Profesionales Judiciales, con el propósito de formar jueces y fiscales. De esta forma, se apoya a las 3 áreas del sector jurídico, de manera integral.

Cooperación para la reducción de la pobreza

La región de Asia Sudoriental registra un crecimiento económico sin grandes sobresaltos por lo general. Sin embargo, se hacen

patentes algunos problemas: la diferencia de los niveles de ingreso con los países altamente industrializados, y la creciente disparidad en el desarrollo regional, e incluso, nacional. Sobre todo, en los países miembros recientes de la ASEAN, existen grandes capas sociales que sufren de pobreza, conformadas por los grupos socialmente vulnerables y los grupos étnicos minoritarios, lo cual constituye un importante problema por resolver para la región.

Para resolver esta problemática, la JICA considera como su segunda meta prioritaria de cooperación la reducción de la pobreza desde el punto de vista de la seguridad humana. Concretamente trabaja para (1) lograr el desarrollo regional y comunitario (desarrollo agrícola-rural, salud regional, buen gobierno, redes de seguridad, empleo e infraestructura regional) y (2) apoyar a los grupos socialmente vulnerables.

En Lao, por ejemplo, se realiza el programa de salud pública, para fortalecer la operación de los servicios de salud para niños, ya que en este país todavía se registra una alta tasa de mortalidad infantil. En el marco de este programa, se lleva a cabo el Proyecto para el Fortalecimiento de los Servicios de Salud para Niños (Proyecto para la Sonrisa de los Niños). A través del proyecto, se hace un esfuerzo porque los hospitales y centros de salud municipales ofrezcan servicios que tomen en cuenta el sentimiento de los pacientes, y que se conviertan en un lugar accesible para los pacientes, para incrementar el porcentaje de atención a los infantes. Como resultado del proyecto, muchos centros de atención médica han mejorado sus servicios.

Por otra parte, en Viet Nam, los servicios de medicina en la provincia no eran suficientes, por lo que los pacientes se concentraban en los hospitales principales de la capital, lo que dificultaba el ofrecimiento de una atención satisfactoria. Frente a esta situación, la JICA lleva a cabo el Programa de Asistencia para el Mejoramiento Funcional de las Instituciones de Salud en colaboración con la parte vietnamita. El objetivo de este programa es fortalecer las funciones y mejorar la capacidad de los hospitales centrales, para facilitar la asesoría y capacitación exhaustiva de los hospitales de la provincia por parte de los hospitales centrales y establecer el sistema de referencias médicas, para fomentar las consultas sobre el tratamiento y la transferencia de pacientes graves de la provincia al centro. Hasta ahora, el programa ha apoyado a los hospitales sede de Hanoi (norte), Hue (centro) y Ho Chi Minh (sur), y a algunos hospitales de la provincia, contribuyendo, grandemente, al mejoramiento de los servicios de atención médica, principalmente en la región sur del país. Actualmente, se celebran reuniones periódicas entre los directores de los 3 hospitales sede para compartir la información y las experiencias que se tienen en estas 3 instituciones médicas. Nuestra intención es promover la iniciativa propia de la parte local, para mejorar el nivel de servicio médico a nivel nacional.

De esta forma, la JICA realiza sus actividades de cooperación en un campo muy amplio, que incluye la educación y el desarrollo regional, tomando en consideración la visión de los habitantes locales.

Respuestas a las tareas que no respetan fronteras

La tercera área de prioridad para la JICA en esta región es dar respuestas a las tareas que no respetan fronteras. Estas tareas que abarcan los diferentes países de la ASEAN son: (1) medidas contra el terrorismo y la piratería, (2) apoyo a la consolidación de la paz y la reconstrucción posconflicto (Mindanao, Aceh, zonas fronterizas de Myanmar, etc), (3) conservación del medio ambiente, (4) prevención de desastres naturales, que incluye la reconstrucción después del terremoto y el tsunami, y la construcción del sistema de alerta temprana para tsunamis, (5) medidas contra las enfermedades infecciosas (VIH/SIDA, influenza aviar, SARS, etc.), y (6) lucha contra el narcotráfico, entre otras.



Cooperación para renovar el sistema contra incendio, que sigue funcionando de la misma manera que en la era de la extinta Unión Soviética. (Viet Nam). Foto: Katsumi Yoshida

En cuanto a las medidas contra los actos de terrorismo y de piratería, la JICA ha realizado cursos de capacitación sobre el Control de Crímenes Marítimos en la Región de Asia Oriental durante estos 5 años, destinados a 10 países asiáticos. En esta capacitación, se incluyen una práctica de una noche y 2 días en un barco patrullero de la Agencia de Seguridad Marítima y las conferencias sobre leyes internacionales, para contribuir a la adquisición de conocimientos y técnicas necesarios para la vigilancia marítima y la investigación de crímenes sobre el mar, así como para la construcción de una red regional de control de crímenes marítimos. Además, trabajaremos sobre los temas de control de migración, de la seguridad de la navegación aérea y de cooperación aduanal, desde el punto de vista de la prevención de actos de terrorismo.

Por otra parte, la rehabilitación y la reconstrucción de los daños sufridos por el terremoto y el tsunami, y la prevención de desastres naturales son temas muy importantes. Al respecto, nuestras actividades de cooperación se basan en la Iniciativa para la Reducción de Desastres a través de la AOD, lanzada por el gobierno japonés en la Conferencia Mundial sobre la Reducción de Desastres de la ONU en 2005; realizaremos actividades coherentes y apropiadas para cada etapa de recuperación: (1) integración de las medidas de prevención de desastres en las políticas de desarrollo, (2) medidas rápidas y precisas de apoyo inmediatamente después del desastre, y (3) medidas de apoyo que conecten la etapa de reconstrucción al desarrollo sustentable.

La JICA continúa apoyando la reconstrucción sustentable de las zonas dañadas por el tsunami causado por el Gran Terremoto del Mar de Sumatra en diciembre de 2004. Como parte de esta cooperación, envió a un experto en restauración del libro de catastro a Indonesia, quien trabaja para recuperar los títulos de propiedad dañados por el tsunami. Hasta ahora, se ha recuperado una tercera parte de estos títulos, y se avanza en la transferencia de tecnologías para completar la restauración a través del estudio de campo. Por otra parte, se construyó una planta de aguas negras con una capacidad de tratamiento para 100 mil personas, el doble del tamaño de la planta que existía antes del desastre. La planta mejoró substancialmente el precario estado de higiene y del medio ambiente de las zonas damnificadas. Con miras a la recuperación de las comunidades, la JICA también ha llevado a cabo 12 proyectos a través de las ONGs locales: suministro de materias primas y otros materiales para la construcción de barcos pesqueros, crianza de aves, cultivo de hortalizas, apoyo a la confección de ropa y a la fabricación de dulces, otorgamiento de microcréditos, atención de enfermedad por estrés postraumático (PTSD) y cuidado psicológico para los traumatizados. Estos proyectos proporcionaron un respaldo directo para asegurar los medios de ingreso de los damnificados y para la regeneración de las comunidades.

Los primeros miembros de la ASEAN están esforzándose por transferir las experiencias y los know-how aprendidos de Japón a otros países de Asia Sureste, o incluso, más lejos, a los países de África y de Medio Oriente. La JICA apoya estos esfuerzos de cooperación técnica de un país del sur a otros países del sur (Cooperación Sur Sur) a través de las actividades de capacitación y de envío de expertos de manera conjunta con los países otorgantes de la asistencia, con tal de difundir los frutos de su trabajo de la manera más amplia posible. La Cooperación Sur Sur hace posible que los know-how ofrecidos por Japón a un país en vías de desarrollo se transmitan a otros países en desarrollo, y, además, tiene la ventaja de promover el desarrollo de ambos países, otorgante y receptor, por un aprendizaje mutuo.

En este momento, la JICA recibe los becarios en los cursos celebrados en Singapur, Tailandia y Malasia a través de este esquema, además de realizar 58 cursos de capacitación en 7 países de Asia Sureste en el año fiscal 2005. Los cursos de capacitación conjunta entre la JICA y estos países para los becarios de Camboya y Lao sobre temas referentes al desarrollo industrial (mejoramiento de la productividad, utilización de las tecnologías de la comunicación e información (ICT) y la creación de nuevas empresas) son un ejemplo de este esquema.

Por otra parte, los técnicos y los especialistas de la región de Asia Sureste son enviados a otras regiones como expertos de la JICA. Por ejemplo, un experto malayo que fue asignado a Zambia propuso algunas ideas de promoción de comercio e inversión frente al gobierno del país africano, basadas en las experiencias exitosas y los know-how adquiridos por Malasia. Su desempeño ha sido valorado muy altamente por el gobierno de Zambia. Como

resultado de sus actividades, se estableció un marco de cooperación conjunta entre Japón y Malasia hacia Zambia, de un proyecto de cooperación técnica de tipo "software", que incluye la reducción y racionalización de los costos y los trámites administrativos, el ofrecimiento de información para los posibles inversionistas y los consejos técnicos para el mejoramiento del clima de inversión, para estimular el comercio exterior entre Zambia y Asia y la inversión proveniente de Asia en este país.

Otros ejemplos de este tipo de cooperación son la asignación de un experto indonesio en cultivo de arroz para el proyecto de promoción de este cultivo en Papúa Nueva Guinea, y la participación de un experto filipino en un Estudio para el Desarrollo sobre el tema de la acuicultura en Malawi. De esta forma, 6 expertos de Asia Sudoriental están realizando actividades de cooperación técnica fuera de su región, aprovechando los conocimientos y las experiencias adquiridos en un proyecto de la JICA.

La celebración de seminarios es otro de los esquemas utilizados por nuestra institución para que los países aprendan mutuamente y establezcan una red de comunicación entre las personas involucradas en la Cooperación Sur Sur. En algunos países de Asia Sureste, existen conflictos patentes por causas complejas de tipo económico, étnico y religioso. Para promover la conciliación de grupos enfrentados en las zonas de conflicto, la JICA celebró un seminario para la consolidación de la paz en Malasia, en enero de 2006. En este seminario, participaron los representantes de los grupos en conflicto y las personas involucradas en la consolidación de la paz en Aceh, Indonesia; en Mindanao, Filipinas; en la región sur de Tailandia; y en Malasia. Estas personas intercambiaron sus experiencias y conocimientos sobre la consolidación de la paz en los diferentes países, y discutieron sobre los medios para promover

Línea del Frente Malasia

Cooperación Técnica para el Ordenamiento Organizacional y la Operación de una Institución Encargada de la Seguridad Marítima

Lanzarse al control de la piratería en el estrecho de Malaca

El estrecho de Malaca, una arteria marítima

El estrecho de Malaca es una gran arteria marítima, que conecta Asia a Medio Oriente y Europa; es uno de los lugares con más tránsito marítimo a nivel mundial. Japón es el país usuario más importante del estrecho de Malaca, ya que un 80% del petróleo importado por Japón se transporta a través de esta ruta. Constituye una parte importante de la línea vital para Japón y para otros países asiáticos.

Sin embargo, ésta es un área donde pululan los actos de piratería, como el reciente caso del remolcador "Idaten", de nacionalidad japonesa, que fue asaltado por los piratas en marzo de 2005. De acuerdo con el Buró Marítimo Internacional de la Cámara Internacional de Comercio, con sede en el Reino Unido, cerca de la mitad de los actos de piratería y de los robos a mano armada a los barcos ocurre en la zona marítima de Asia Sureste, que incluye el estrecho de Malaca. En los últimos años, se teme la posibilidad no sólo de encontrarse con los piratas, sino, incluso, con los terroristas.

Envío de expertos a la Agencia Ejecutora del Derecho Marítimo

Sin embargo, Malasia, cuyo territorio abarca el estrecho de Malaca, no tenía ninguna institución que controlara los accidentes e incidentes en el mar de manera integral, como el caso de la Agencia de Seguridad Marítima del gobierno japonés. Diversos ministerios y agencias, dentro de sus facultades, reaccionaban frente a la piratería, navegaciones clandestinas y contrabandos, y otras operaciones ilegales. El gobierno malayo se dio cuenta de lo ineficiente e ineficaz de esta situación, y en 2005, creó la Agencia Ejecutora del Derecho Marítimo de Malasia (Malaysian Maritime Enforcement Agency: MMEA), como una institución que vela por la seguridad en el mar, teniendo, como uno de sus modelos, a la Agencia de Seguridad Marítima de Japón. Esta agencia inició sus operaciones en noviembre de 2005.

En coordinación con el proceso de creación de esta agencia, la JICA envió un experto al gobierno malayo en julio de 2004, y realizó las acciones de cooperación técnica

para estructurar la organización y preparar la operación de la MMEA.

De esta forma, nació la Agencia Ejecutora del Derecho Marítimo de Malasia, con el apoyo de Japón, para proteger la seguridad en el estrecho de Malaca. Esta coyuntura nos hace recordar el nacimiento de la Agencia de Seguridad Marítima de Japón en 1948, con el asesoramiento de la Guardia Costera de E.U. Se espera que la MMEA se convierta en un sostén de seguridad marítima en la región de Asia Sureste, y contribuya a la garantía de la seguridad en esta agua, en colaboración con los países vecinos.

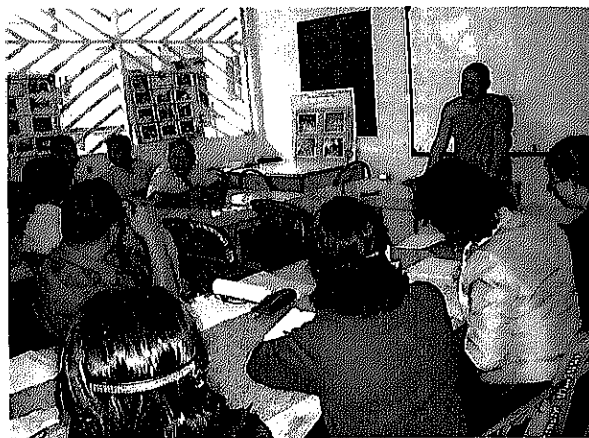
(Oficina de la JICA en Malasia)



El puerto de Kelang, en la costa occidental de la península malaya, es un punto de referencia para los barcos que transitan por el estrecho de Malaca.

una solución pacífica y permanente de los conflictos. Con base en las ideas presentadas en este seminario, los participantes elaboraron un plan de acciones concretas para la construcción de la paz en cada uno de los países; una parte de estas propuestas están siendo puestas en práctica en este momento.

De esta manera, a través del marco de Cooperación Sur Sur, la JICA fortalece la red entre la ASEAN y Japón, sobre la premisa de su integración regional.



Capacitación dada por un bonzo budista tailandés a los líderes de las acciones contra el VIH/SIDA en Lao. Se transmiten a otros países de la región las experiencias del esfuerzo nacional tailandés para controlar esta enfermedad. (Tailandia)

Asia Oriental



Artículo Especial

Parte 1

Parte 2

Parte 3

Parte 4

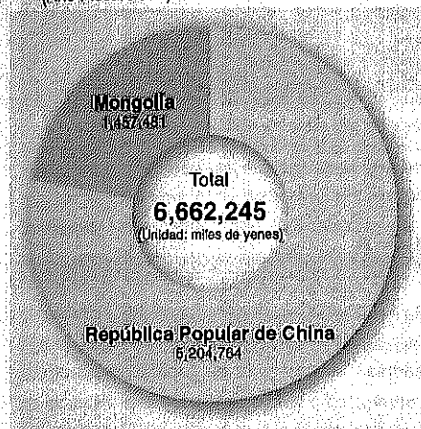
Referencias

Capítulo 1 Región de Asia 2 - Asia Oriental

Pilares de la Asistencia

Conocer las necesidades de cooperación de China y apoyar a Mongolia

■ Resultado de la cooperación por país (Año Fiscal 2005)



* En la gráfica de sectores aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de la cooperación en la región de Asia, que incluye los proyectos multinacionales (Asia Sudoriental, Asia Oriental, Asia Central y el Cáucaso y Asia Sudoccidental), asciende a 54,081,326,000 yenes.

Desde la adopción de las políticas de reforma y de apertura por la República Popular de China, a fines de la década de los 70, la AOD de Japón ha venido realizando esfuerzos de cooperación durante más de 20 años para fomentar estas políticas reformistas, contribuyendo, de manera muy significativa, al desarrollo económico espectacular de este país. Sin embargo, las circunstancias que rodean la AOD en China han cambiado drásticamente en estos años: las necesidades de asistencia de la propia República Popular de China se han modificado por el rápido crecimiento económico y la transformación estructural socioeconómica; por otro lado, una difícil situación económica y fiscal en Japón ha hecho inevitable la exigencia de una mayor eficiencia y un mayor impacto de las actividades de la AOD. Por estas razones, se publicó el Plan de Cooperación Económica para China por el Ministerio de Relaciones Exteriores en octubre de 2001.

En marzo de 2006, el gobierno de la República Popular de China estableció un nuevo plan quinquenal, que tiene el objetivo de construir una sociedad equilibrada. Con base en este plan quinquenal, la JICA está tratando de conocer, con más precisión y detalle, las necesidades chinas de asistencia. Por lo pronto, se enfoca en las siguientes 4 áreas prioritarias de cooperación técnica, siguiendo lo establecido en el Plan de Cooperación Económica para China y tomando en cuenta el apoyo a las actividades del sector

privado japonés en este país y el avance de la cooperación multilateral:

- 1) Cooperación para la solución de problemas ambientales y otros problemas de nivel global.
- 2) Apoyo a la reforma y a la apertura.
- 3) Promoción de la comprensión mutua.
- 4) Apoyo a la superación de la pobreza.

Por otra parte, Mongolia experimentó una época de caos económico después del desmembramiento del régimen del COMECON en 1991, pero se observa un proceso gradual de estabilización a partir de 1996, gracias a las medidas drásticas de estabilización económica y a los apoyos de los países donantes extranjeros, Japón, entre ellos. Para Mongolia, que se esfuerza por convertirse en una economía de mercado, Japón dirige sus acciones de cooperación guiadas por el Plan de Asistencia por País para Mongolia, publicado por el Ministerio de Relaciones Exteriores en noviembre de 2004. De acuerdo con este Plan, la JICA destina sus acciones a las siguientes 4 áreas prioritarias:

- 1) Apoyo institucional y ayuda para el desarrollo de recursos humanos para la transición hacia la economía de mercado.
- 2) Apoyo al desarrollo rural.
- 3) Apoyo a la preservación ambiental.
- 4) Ordenamiento de infraestructuras para fomentar las actividades económicas.

Situación Actual del Desarrollo

China: En busca de una sociedad equilibrada

Durante mucho tiempo, China ha mantenido un ritmo de crecimiento económico especialmente alto; en los últimos 20 años, la tasa real de crecimiento económico ha sido superior a un 9% promedio anual. El PIB (real) per capita de la población, que era de 225 dólares en 1978, llegó a ser de 1,490 dólares en 2004. Ingresó a la Organización Mundial de Comercio (OMC) en diciembre de 2001; la presencia de China en la economía mundial sigue creciendo año tras año. En 2005, el monto del comercio internacional chino fue más del doble del monto del año de su adhesión a la OMC y ascendió a alrededor de 1.4 billones de dólares, correspondiente al tercer lugar mundial; es el socio comercial más importante para Japón.

En el informe de actividades del gobierno chino publicado en marzo de 2006, se indica la necesidad de solucionar muchos problemas y contradicciones para alcanzar una sociedad armoniosa, como la contaminación ambiental, el consumo masivo de recursos y energéticos, y el agrandamiento de disparidades económicas entre las ciudades y las zonas rurales, y entre las regiones. Los mismos

problemas se señalan en una revisión económica realizada por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) en 2005; se le exige mejorar la función de gobierno, a



Un experto investiga y desarrolla técnicas de cultivo de plántulas y de reforestación adecuadas a las condiciones naturales locales, y se las transmite a los habitantes de la región. (Proyecto de Reforestación Modelo en Sichuan, en China)

través del establecimiento de un sistema jurídico en el ámbito económico y su ejecución.

Mongolia: Urge resolver los problemas que conlleva su conversión en una economía de mercado

Desde 1995 hasta 2002, el crecimiento anual del PIB fue del 2.7% promedio en Mongolia; pero en 2003, esta tasa fue de un 5.5%, y en 2004, se incrementó al 10.6%. Por esta situación, las instituciones internacionales y los países donantes que han venido prestando apoyo a este país consideran que ha terminado la fase de consolidación de las bases para la transición a la economía de mercado.

Frente a la macroeconomía favorable, sin embargo, las finanzas y el comercio exterior registran cifras rojas. Además, se están haciendo evidentes las grandes diferencias entre los ricos y los pobres; aproximadamente un 30% de la población vive en condiciones de pobreza absoluta (con menos de un dólar al día). También es necesario tomar medidas para remediar la creciente disparidad regional entre la capital y la provincia. Es necesario atender, urgentemente, el sector de infraestructuras económicas, como transporte, y el sector social, como educación, salud y

asistencia médica, que requiere mejorar la calidad y ampliar el volumen de sus servicios; es necesario construir los sistemas que exige la economía de mercado y formar recursos humanos que sostengan estos sistemas, entre otras tareas.



La pavimentación de caminos de uso diario se realizó con la participación de los habitantes locales, como un ejemplo de la cooperación en el marco del Programa de Socios de la JICA. (Desarrollo del Medio Ambiente Vital en el Distrito de Baganuur, en Mongolia)

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

China. Se centran los esfuerzos para resolver los problemas de nivel global, sin dejar de lado la promoción de la comprensión mutua

En primer lugar, los problemas ambientales y de enfermedades infecciosas en China siguen siendo serios, y pueden afectar a Japón, ya que estos problemas no respetan fronteras entre los países. Estos problemas tienen que ser enfrentados en colaboración con la comunidad internacional. Referente a los problemas ambientales, la Agencia fomenta, además de las medidas de control de la lluvia ácida y de la arena amarilla, las medidas contra el calentamiento global, y ofrece apoyos para establecer una "economía circular", política y técnicamente. Por otra parte, se provee asistencia para la formulación de planes, para el desarrollo técnico y para la formación de recursos humanos necesarios para el mantenimiento y recuperación de ecosistemas, y para la explotación sustentable de los recursos hídricos.

En cuanto a las enfermedades infecciosas, estamos colaborando en las medidas de control de la tuberculosis, del VIH/SIDA y del SARS, en colaboración con la Organización Mundial de la Salud (OMS), aprovechando las experiencias de cooperación que tenemos en la erradicación de la poliomielitis en China.

En segundo lugar, consideramos muy importante el establecimiento de un sistema de economía de mercado que esté de acuerdo con las reglas internacionales, incluso, desde el punto de vista del apoyo a las actividades del sector privado de nuestro país. En este sentido, la JICA apoya los esfuerzos realizados por el gobierno chino. En concreto, son los temas prioritarios: el ordenamiento de leyes y reglamentos relacionados con la economía y las empresas; el establecimiento de un sistema fiscal apropiado y un mecanismo de protección de la propiedad intelectual; y la introducción de las normas técnicas y estándares de conformidad acordes a las reglas internacionales. Para promover estas acciones, presentamos las experiencias y los conocimientos que posee Japón, al mismo tiempo que apoyamos la formación de recursos humanos en estas áreas prioritarias.

En tercer lugar, es una tarea muy importante promover la comprensión mutua entre los dos pueblos, ya que constituye la base de una buena relación chino-japonesa de largo plazo. Promovemos la ampliación de las oportunidades de intercambio directo entre las poblaciones de los dos países para profundizar la comprensión

mutua sobre la cultura y la sociedad en diversos aspectos; se fomenta el envío de voluntarios a China y el intercambio de personal a nivel de las entidades autónomas locales, y la invitación de directivos chinos jóvenes y de nivel medio a los cursos de capacitación en Japón, además de utilizar el Programa de Invitación de Jóvenes y de apoyar las actividades de las ONGs.

Por último, y en cuarto lugar, para reducir la creciente disparidad económica entre las regiones costeras y continentales, y entre las zonas urbanas y rurales, apoyamos los esfuerzos del gobierno chino a través del ordenamiento de políticas y sistemas, y de la formación de recursos humanos para mejorar el nivel de gobernabilidad de las provincias y lograr la independencia de los habitantes pobres. Estos apoyos no sólo contribuyen a la estabilidad social, sino también al logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs). La JICA realiza sus acciones de cooperación en las áreas donde las experiencias y las técnicas japonesas son útiles, como el apoyo a la elaboración de políticas y sistemas para el establecimiento de la red de seguridad social (mejoramiento del sistema de seguro rural de jubilación, por ejemplo), el desarrollo rural por métodos aplicados por las ONGs japonesas, y la formación de recursos humanos para el desarrollo regional, entre otras.



El Foro Chino-Japonés de ONGs, organizado en forma conjunta por la Oficina de la JICA y la Asociación China para la Cooperación con las ONGs. Se confirmó la posibilidad de colaboración entre las ONGs de ambos países. (En China)

Mongolia: Es indispensable ordenar las infraestructuras sociales para lograr el crecimiento económico...

Mongolia, que ha terminado la etapa de consolidación de las bases para llevar a cabo las reformas necesarias para convertirse en una sociedad de economía de mercado, requiere de un crecimiento económico estable. En medio de esta situación, la JICA continúa sus apoyos al sector de educación, sobre todo de educación básica, para formar recursos humanos que sostendrán el sector administrativo, especialmente en las áreas relacionadas con la recaudación fiscal y, en general, el futuro de la nación. También se le ayuda para vigorizar el sector privado, que ocupa un 80% del PIB, con el mejoramiento del medio ambiente de ejecución de leyes y reglamentos para facilitar las actividades económicas y con la formación de recursos humanos, en torno al Centro Mongolia-Japón de Desarrollo Humano.

En la tarea del desarrollo regional, que se considera como la segunda área más importante, colaboraremos para corregir las disparidades existentes entre la provincia y la capital, a través del fortalecimiento del sector agropecuario, que es la industria fundamental de este país.

En tercer lugar, consideramos indispensable la cooperación en los temas relacionados con la conservación del medio ambiente, problemas de residuos en las grandes ciudades y problemas de arena amarilla que afectan a la región de Asia Noreste.

La última área de importancia para la cooperación con Mongolia es el sector de infraestructuras, ya que éstas son las bases mismas del

desarrollo económico. En este sentido, continuaremos colaborando para elaborar planes de ordenamiento de infraestructuras para la ciudad de Ulan Bator, donde se observa una rápida concentración demográfica.



Un experto asesora a su personal de contraparte en un estudio hidrológico, en el lago Ugii Nuur, registrado en la Convención de Ramsar. (Proyecto Modelo de Manejo de Cuencas para la Conservación del Ecosistema de Humedales y su Uso Sustentable en Mongolia)

Línea del Frente China

Estudio para el Mejoramiento del Sistema de Seguro Rural de Pensiones

Apoyar la corrección de las disparidades domésticas a través de la cooperación en el área del sistema de pensiones

Sistema de pensiones necesario para los habitantes rurales

En las zonas urbanas de China, se emplean a ordenar los sistemas de seguridad social, incluyendo el sistema de pensiones, pero los habitantes rurales están marginados de los beneficios de estos sistemas. La vida de los ancianos que viven en el campo transcurre sin tener mucha relación con el sistema estatal de seguridad social; simplemente, tienen que sostenerse solos cultivando el terreno o ser mantenidos por la familia.

Sin embargo, en los años recientes, el envejecimiento social es evidente aun en las zonas rurales. Las generaciones jóvenes se van a las ciudades para obtener ingresos en efectivo, debilitando la función de mantenimiento familiar de las comunidades rurales. Por eso, se considera como una tarea urgente establecer un sistema de pensiones para sostener, socialmente, la vida en la vejez de los habitantes rurales. En 1992, se estableció un sistema de seguro rural de pensiones a nivel nacional por decisión del gobierno chino, pero los fondos se fueron a la quiebra en muchas provincias, por su imperfección en el sistema mismo y en el mecanismo operativo, y por la influencia desafortunada de la crisis financiera de Asia.

Como resultado, el gobierno tuvo que liquidar el sistema en 1998.

El Departamento de Trabajo y de Seguridad Social de China, que tiene en sus manos la operación de los fondos desde 1998, ha tratado de relanzar el sistema. Especialmente a partir del 2002, ha renovado sus esfuerzos para reestablecer el sistema, incluyendo las asesorías y los apoyos para implantar el sistema en forma experimental en algunas provincias. Este proyecto de cooperación fue solicitado con estos antecedentes.

Encarar los complejos problemas económicos y sociales de China

El tema de este proyecto, el sistema de seguro rural de pensiones, es un sistema de seguro para la vejez de los habitantes rurales. Los habitantes rurales son las personas que tienen su registro civil en una comunidad rural, y no necesariamente están dedicadas a la agricultura. Al gobierno chino, que se esfuerza por renovar y restablecer el sistema, la JICA lo ayuda con sus estudios en la orientación del ordenamiento del sistema y en los preparativos para su implementación, por medio del proyecto.

Para la JICA, éste es el primer proyecto substancial en el área del sistema de

pensiones. Además, el tema es difícil, ya que tiene una relación estrecha con los problemas muy delicados de este país, el mayor de ellos, el de triple agro (agricultura, comunidad agrícola-rural y agricultores), y el rápido envejecimiento de la sociedad que ocurrirá en un corto tiempo. Pero, a la vez, es un proyecto altamente significativo, porque ayudará a encontrar respuestas a los problemas que pudieran amenazar la estabilidad económica y social de China, al mismo tiempo que contribuirá a mejorar la situación de los habitantes rurales, que sufren de la disparidad económica adversa frente a los habitantes urbanos.

(Oficina de la JICA en China)



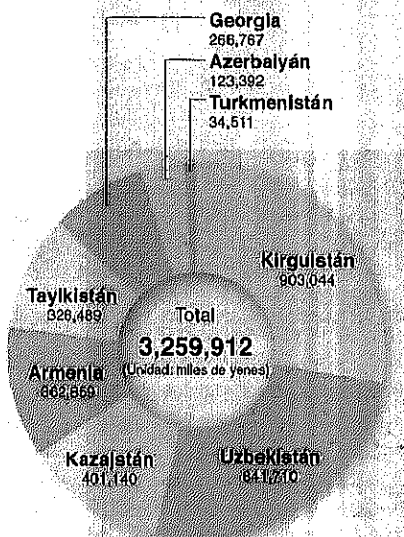
Estudio in situ realizado en una zona de aplicación experimental del seguro rural de pensiones. (en la provincia de Sichuan)

Asia Central y el Cáucaso



Pilares de la Asistencia Sol y sombra de la "nueva ruta de la seda"

Resultado de la cooperación por país (Año Fiscal 2005)



* En la gráfica de los sectores aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de la cooperación en la región de Asia, que incluye los proyectos multinacionales (Asia Sudoriental, Asia Oriental, Asia Central y el Cáucaso y Asia Sudoccidental), asciende a 54,091,326,000 yenes.

Históricamente, la región de Asia Central y el Cáucaso ha sido una zona esencial en la ruta de la seda, que conectaba Asia y Europa; desde la antigüedad, por esta región de intercambio comercial, pasaban muchas personas y mercancías. Actualmente, con el avance del desarrollo petrolero y del gas natural en las costas del Mar Caspio, la región llama la atención mundial por la instalación de oleoductos y gasoductos, o por el redesarrollo de carreteras y ferrocarriles; se dice que ha llegado la era de la "nueva ruta de la seda". Sin embargo, fuera de las grandes urbes de la región, la vida en el campo no deja de ser difícil, y la reducción de la pobreza y las medidas contra el desempleo siguen siendo los desafíos más serios que enfrenta la sociedad.

Después de más de 10 años del colapso de la Unión Soviética y la subsecuente independencia de los países de la región, la situación se ha diversificado grandemente en cuanto al ritmo y a la dirección del desarrollo. Por una parte, hay países que han logrado un desarrollo económico sin contratiempos y han avanzado en su conversión en economías de mercado gracias a los recursos naturales abundantes; también

existen países que mantienen un sistema político-económico muy cerrado y con una situación de pobreza; y otros que experimentaron el cambio de gobierno hacia una revolución democrática.

Cada uno de los países tiene que consolidarse como un país independiente, pero también existen tareas comunes regionales (establecimiento de los sistemas apropiados para el régimen democrático y la economía de mercado) y las tareas que se deben resolver superando fronteras (ordenamiento de redes de transporte), lo que exige la cooperación interregional.

La JICA realiza sus acciones de cooperación en las áreas de construcción institucional y de formación de recursos humanos necesarios para la transición a la economía de mercado; de reconstrucción del sector social, como el servicio de salud y asistencia médica, y el desarrollo rural y de zonas pobres; y de ordenamiento de infraestructuras económicas, como carreteras. También realiza actividades para promover los negocios y la cooperación entre los países de la región, indicadas como importantes en el marco de cooperación entre Japón y esta región, que se llama el diálogo "Asia Central más Japón".

Situación Actual del Desarrollo

La región de la ruta de la seda en acción

La región de Asia Central, formada por 5 países: Uzbekistán, Kazajistán, Kirguistán, Turkmenistán y Tayikistán, está ubicada casi en el centro del continente de Eurasia, rodeada de Rusia al norte, China al oriente, y Afganistán e Irán al sur. La región del Cáucaso, que se compone de 3 países: Azerbaiyán, Armenia y Georgia, está al otro lado del Mar Caspio, al poniente de la región de Asia Central.

Los países de estas regiones fueron integrados a la extinta Unión Soviética en la década de los 20, pero se independizaron, con el desmembramiento de ésta, en 1991. Históricamente, éstas han sido unas regiones estratégicas en la ruta de la seda, que conectaba el Oriente con el Occidente a través de oasis. Cuentan con una superficie total de 4 millones 200 mil kilómetros cuadrados y una población aproximada de 75 millones, entre las dos regiones.

En cuanto a la religión, en los 5 países de Asia Central y en Azerbaiyán se observa un resurgimiento de la religión islámica en diversos aspectos de la vida cotidiana, pero todos los países aplican la separación del poder político del religioso. Las normas islámicas no son rigurosamente respetadas en términos generales. Por otra parte, Armenia y Georgia son países de religión cristiana desde la antigüedad y tienen sus lenguas y alfabetos propios, formando un área cultural diferente. La composición étnica es muy compleja en todos los países, e incluye turcos, eslavos e iraníes, entre otros grupos.

A la región que abarca el Asia Oriental y Central y una parte de Medio Oriente se le llama "el arco de la inestabilidad". Si se logra un desarrollo socioeconómico adecuado en Asia Central y el Cáucaso y si se alcanza la estabilidad regional, esto contribuiría grandemente a la paz y la prosperidad de la comunidad internacional, ya que la región se localiza en el centro mismo de este "arco". Por eso, Japón ha venido prestando apoyos activos a estos países desde su independencia.

Diversificación de la situación política y económica...

Después de la independencia, todos los países han venido promoviendo su conversión a economías de mercado, pero se han presentado grandes diferencias en el nivel de desarrollo económico entre ellos, por la existencia o no de recursos naturales y por la diferencia de ritmos en la aplicación de las reformas. Kazajistán, Kirguistán y los 3 países del Cáucaso están llevando a cabo medidas vigorosas de reforma estructural, como apertura comercial, desregulación y privatización de empresas estatales. Sobre todo, el desempeño económico de Kazajistán y de Azerbaiyán es favorable, impulsado por el desarrollo petrolero del Mar Caspio. A Georgia, que se ubica en el centro de la ruta de transporte del petróleo producido en el Mar Caspio, del oleoducto BTC (que conecta Bakú, en Azerbaiyán, con Cyhan, en Turquía), se le espera un

mejoramiento económico por el cobro del transporte, ya que las obras del oleoducto se terminaron en 2006. A pesar de la liberalización económica, Kirguistán sufre de una pesada carga de deudas excesivas; sus tareas más prioritarias son el saneamiento fiscal y la reconstrucción económica. Por otra parte, Uzbekistán y Turkmenistán están siguiendo directrices propias, de reforma paulatina, diferentes a los programas de reforma radical. Tayikistán superó los conflictos internos que duraron varios años y pudo firmar el acuerdo de paz en 1997. Después de la elección parlamentaria del año 2000 y la elaboración del Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP) en 2002, está marcando pasos sólidos para la reforma económica.

Aparte de los recursos naturales, las industrias principales de la región son la agricultura y la ganadería, y el procesamiento de alimentos, que tienen su sustento en materias primas, que son productos agrícolas y ganaderos. Otra industria importante es la textil. Las actividades agropecuarias de la región de Asia Central están representadas por la agricultura de secano de temporal (trigo y cebada) y por la ganadería, principalmente en las estepas de Kazajstán, y por el monocultivo de algodón con un sistema de riego de gran escala, en Uzbekistán y Turkmenistán. La región del Cáucaso pertenece, en su mayoría, al clima mediterráneo y se realizan actividades agrícolas apropiadas para las características climáticas y de suelo de cada región; el coñac de Armenia y el vino de Georgia son famosos desde la época de la Unión Soviética.

Los esfuerzos que realiza cada uno de los países son diferentes, pero con su transición a la economía de mercado, para todos los países de la región se hace cada vez más importante el establecimiento de nuevos sistemas adecuados de producción, transformación, distribución y comercialización, que reemplacen el antiguo sistema de koljos en el sector agropecuario.

Democratización y relaciones internacionales

Con motivo de los ataques terroristas a EU del 11 de septiembre de 2001 y del subsiguiente bombardeo aéreo de Afganistán, los gobiernos de Uzbekistán, Tayikistán y Kirguistán proporcionaron bases militares a EU y los países europeos, con el resultante incremento de la presencia estadounidense en esta región centroasiática.

Después de la independencia, casi todos los países de la región siguieron bajo el liderazgo político de los dirigentes de la época soviética, pero en los años recientes, se hacen evidentes los cambios gubernamentales. En Georgia, ocurrió la revolución rosa



Las estudiantes de enfermería realizan práctica en una escuela superior médica afiliada al Ministerio de Salud. (Proyecto para el Mejoramiento de la Educación en Enfermería, en Uzbekistán)

en noviembre de 2003; en Ucrania, estalló la revolución naranja en 2004; y en Kirguistán, se presentó la revolución tulipán en marzo de 2005, con ciertas características diferentes a los dos casos anteriores, pero con un efecto similar: el cambio de gobierno. Cuando ocurrió la masacre en Andizán, en Uzbekistán, en mayo de 2005, los países occidentales criticaron duramente la represión armada que realizó el gobierno uzbeko frente a esta situación. Las relaciones entre el gobierno de Uzbekistán y los países occidentales empeoraron tanto que las fuerzas norteamericanas se retiraron de sus bases aéreas en noviembre del mismo año.

En cambio, China está aumentando su influencia política y económica en Asia Central, a través de la Organización de Cooperación de Shangai. En 2005, Rusia ingresó a la Organización de Cooperación de Asia Central, y a principios de 2006, Uzbekistán participó en la Comunidad Económica de Eurasia, con la posterior decisión de integración de los sistemas de cooperación de las dos regiones. El acercamiento de China y Rusia hacia los países de la región avanza rápido; las circunstancias internacionales que rodean la región son dinámicas y cambiantes.

En la región del Cáucaso, Azerbaiyán y Georgia están consolidando sus relaciones con el Occidente, en torno a los recursos petroleros y a la operación de oleoductos. Entre Azerbaiyán y Armenia, persisten los conflictos limítrofes por la posesión del enclave de Nagorno-Karabakj.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Una nueva estrategia regional concreta

En agosto de 2004, la (entonces) Ministra de Relaciones Exteriores, Yoriko Kawaguchi, visitó Asia Central y propuso un nuevo marco de cooperación: Diálogo entre "Asia Central más Japón", lo que fue aceptado por los países de la región. Esta orientación, además de mantener las actividades de cooperación bilateral hasta ahora realizadas bajo la diplomacia de la ruta de la seda, se refiere a la importancia de la colaboración intraregional sobre temas comunes relevantes (terrorismo, narcotráfico, transporte, recursos hídricos y energéticos, comercio y medio ambiente). Además, se plantea la necesidad de coordinación con los países cercanos que no forman parte de la región, como Afganistán.

Cooperación con Asia Central

Aparte de estimular las acciones de cooperación intraregional en el marco de "Asia Central más Japón", la JICA está realizando sus

acciones de cooperación dirigidas principalmente a las siguientes 4 áreas prioritarias para apoyar el desarrollo autónomo de la región: (1) apoyo a la transición hacia la economía de mercado; (2) apoyo a la reconstrucción del sector social; (3) ordenamiento de infraestructuras socioeconómicas; y (4) conservación del medio ambiente.

Como apoyo para la transición hacia la economía de mercado, la JICA ha colaborado en el ordenamiento de sistemas relacionados con el fomento de las PyMEs, con la participación en la OMC, con la preparación del marco jurídico y con las reformas del sector financiero. Como casos concretos, podemos citar el Proyecto para el Mejoramiento de Leyes Civiles y Administrativas para el Desarrollo de Actividades Empresariales, y el Proyecto de Elaboración de Comentarios sobre la Ley de Quiebra, en Uzbekistán. En Kirguistán, se inauguró el Centro Nacional de Tecnologías de la Información, donde se abrió un curso de formación de ingenieros en TI, que se convertirá en una fuerza motriz para el futuro desarrollo industrial del país.

En estos dos países y en Kazajstán, existe el Centro Japonés, donde se realiza una "cooperación con rostro humano", abierta a la ciudadanía en general; estos centros dedican sus esfuerzos a formar, en sus cursos prácticos de negocios, los recursos humanos necesarios para la economía de mercado, además de implementar programas permanentes de enseñanza del idioma japonés y de realizar actividades que promueven la comprensión mutua entre la región y Japón.



Un experto participa en la ceremonia de inauguración del Centro Nacional de Tecnologías de la Información, destinado a convertirse en una institución central para la promoción de las industrias de la TI. (Proyecto para la Formación de Recursos Humanos en las Tecnologías de la Información, en Kirguistán)

En el campo de la reconstrucción del sector social, se han llevado a cabo apoyos a la elaboración de políticas y al ordenamiento de equipos en las áreas del sistema de salud y asistencia médica, y de educación, mediante la recomendación de políticas reformistas y la donación de equipos. En Uzbekistán, se realiza el Proyecto para el Mejoramiento de la Educación en Enfermería, por medio del cual se pretende mejorar su programa curricular. Además, los miembros de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero están trabajando diariamente para mejorar la atención a los enfermos en diferentes centros asignados.

En el sector de infraestructuras sociales, se estudia la posibilidad de cooperación en el ordenamiento de vialidades que interconectan los países de la región y a la región con otras regiones del mundo. En el sector de medio ambiente, nuestras acciones se centran en el monitoreo de la calidad del agua y en las medidas contra la inundación.

Aspiramos a ser el primer país del Cáucaso

Para los 3 países del Cáucaso, hemos determinado que nuestras áreas de prioridad son el incremento del ingreso y la promoción del empleo, además del mejoramiento del acceso y la calidad de los servicios públicos, para contribuir a la reducción de la pobreza y al mejoramiento del nivel de vida de los habitantes. Con este propósito, hemos iniciado actividades de cooperación para formar a los administradores de las pequeñas y medianas empresas y en el área de suministro de agua potable.

Línea del Frente Uzbekistán

Apoyar a la ONG con Voluntarios

En busca de la independencia y la participación social de la mujer

La Asociación de Mujeres de Negocio promueve la independencia de la mujer

En Uzbekistán, aproximadamente un 60% de las mujeres contrae matrimonio antes de cumplir 20 años. Por lo general, las mujeres se casan jóvenes, conviven con la familia del esposo, y se encargan de las labores de la casa; la independencia de la mujer no es algo factible en esta etapa. Pero una vez terminada la crianza de los hijos, ellas empiezan a pensar en algún trabajo que sirva al bienestar de la familia, o que le dé gusto a la familia, para elevar, aunque sea poco, su posición en el hogar. O, con frecuencia, se ven obligadas a trabajar porque sus esposos perdieron el empleo. Cuando las mujeres se enfrentan a estas necesidades, visitan una ONG que se llama Asociación de Mujeres de Negocio (Business Women's Association: BWA), para buscar consejos. La Asociación les enseña algunas habilidades para ser independientes, o les ofrece conocimientos necesarios para comenzar un negocio (sobre administración empresarial, o sobre asuntos fiscales y registros). También les ayuda a buscar los fondos necesarios para comenzar un negocio, lo cual constituye el problema más importante para ellas.

Estas consultas son requeridas, especialmente, en la provincia, por lo que la Asociación está tratando de fortalecer sus actividades en la provincia. Todas estas actividades de la Asociación son realizadas por voluntarias; se selecciona a las mujeres de negocio del lugar para que ayuden a otras mujeres.

Apoyo de los Voluntarios Sénior

La JICA ha venido apoyando a la Asociación de Mujeres de Negocio desde antes, en los aspectos de la formación y actualización de instructores, y del fortalecimiento de las funciones de sus centros de entrenamiento. A partir de abril de 2005, asigna a los Voluntarios Sénior a la región de Tashkent, aceptando la solicitud presentada por la Asociación. El propósito es acelerar, aún más, estos esfuerzos de la ONG.

Actualmente, la región de Tashkent está compuesta de 21 distritos administrativos, pero únicamente en la mitad de éstos la Asociación tiene un centro de entrenamiento, con un director responsable de la sede definido. En algunos distritos, no se tiene ningún responsable de la organización. Los voluntarios entran en estos distritos, motivan

a las mujeres para que inicien sus negocios, y organizan seminarios sobre "cómo aumentar las ventas" para las mujeres que ya tienen sus empresas, creando una gran reacción entre las mujeres.

Si estas actividades promueven la independencia de la mujer, e incrementan el número de mujeres con empleo en la región, los resultados serán considerados como el fruto de los esfuerzos de la Asociación y también de los apoyos de la JICA.

(Oficina de la JICA en Uzbekistán)



Las mujeres aprenden corte y confección en un centro de la Asociación de Mujeres de Negocio, para poder ejercer alguna profesión aprovechando su habilidad manual.

Asia Sudoccidental



Artículo Especial

Parte 1

Parte 2

Parte 3

Parte 4

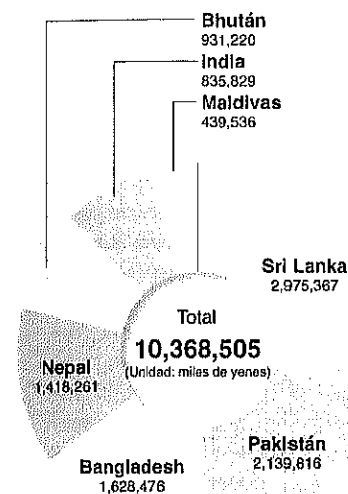
Referencias

Capítulo 1 Región de Asia 4 • Asia Sudoccidental

Pilares de la Asistencia

Los temas prioritarios de cooperación: la reducción de la pobreza y el desarrollo económico

■ Resultado de la cooperación por país (Año Fiscal 2005)



* En la gráfica de sectores aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de la cooperación en la región de Asia, que incluye los proyectos multinacionales (Asia Sudoriental, Asia Oriental, Asia Central y el Cáucaso y Asia Sudoccidental), asciende a 54,091,326,000 yenes.

En la región de Asia Sudoccidental vive un 40% de la población pobre del mundo. En los aspectos de educación y salud, el desarrollo de esta región está atrasado, y persisten problemas de desequilibrio entre los géneros. Por la coexistencia de muchos grupos étnicos, religiones e idiomas, la región es inestable política y socialmente, con conflictos patentes en algunas zonas.

Con la distensión de las relaciones de confrontación entre la India y Pakistán, se espera que en los países de la región de Asia Sudoccidental se vigoren las actividades económicas, y se haga más estable la situación política regional. En los años recientes, los países de la región han tenido un crecimiento económico relativamente favorable, salvo algunas excepciones; pero sus estructuras económicas son vulnerables, ya que sus cuentas comerciales y fiscales se muestran deficitarias de manera permanente.

En vista de esta situación, la JICA reconoce que la reducción de la pobreza y el desarrollo económico son los dos pilares prioritarios de la cooperación, a donde se dirigen sus acciones en esta región de Asia Sudoccidental. Concretamente, para la reducción de la pobreza, se apoyan los esfuerzos para mejorar las condiciones de vida de la población en los aspectos de salud y demografía, de educación y de suministro de agua segura, y se colabora en el desarrollo comunitario y la formación de recursos humanos desde el punto de vista de la seguridad humana y del equilibrio entre los

géneros. También se cooperará para lograr la estabilidad política y social, ya que los problemas de la pobreza están íntimamente ligados con la situación sociopolítica.

En el aspecto económico, se apoyará el crecimiento estable de la economía a través del ordenamiento de infraestructuras económicas y de la promoción de inversiones y comercio del sector privado; para el ordenamiento de infraestructuras económicas, se tratará de trabajar más estrechamente con los diferentes esquemas de cooperación financiera. Apoyar el desarrollo económico en la región de Asia Sudoccidental es un medio eficaz para profundizar, aún más, las fuertes relaciones económicas existentes entre Japón y los países que conforman la región, principalmente la India. Al mismo tiempo, es una medida imprescindible para reducir los estratos pobres, que ascienden a 400 millones de personas.

Por otra parte, continuaremos con los esfuerzos de apoyo a la consolidación de la paz y a la prevención de conflictos, principalmente en Sri Lanka. Para ayudar a los países damnificados por el Gran Terremoto de Sumatra y el Tsunami del Océano Índico que ocurrieron en diciembre de 2004, seguiremos con los apoyos en Sri Lanka y en Maldivas. Frente a los daños causados por el terremoto que azotó Pakistán en octubre de 2005, también realizaremos los apoyos de mediano y largo plazo para promover la reconstrucción y para prevenir desastres futuros.

Situación Actual del Desarrollo

La región de Asia Sudoccidental tiene una población aproximada de 1,300 millones de habitantes, de los cuales más de 400 millones son considerados pobres. Todos los países están llevando a cabo sus políticas de desarrollo tendientes a la reducción de la pobreza. Se observan algunos avances en los aspectos educativos y de salud, pero todavía reina el atraso. Una gran diversidad de elementos: etnias, religiones, lenguas y climas, en compleja combinación con los factores políticos y sociales, crea una sociedad y una cultura multifacéticas e interesantes, pero al mismo tiempo, esto funciona como el causante de la inestabilidad.

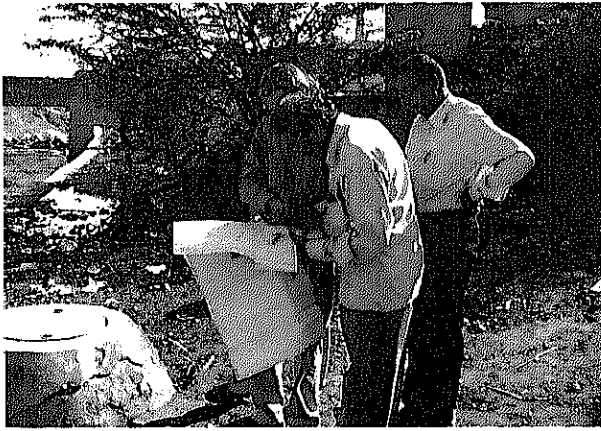
El crecimiento económico anual de los países de Asia Sudoccidental ha oscilado alrededor de un 5% en los últimos años, salvo algunas excepciones. Se podría decir que la región muestra un desempeño relativamente positivo en lo económico. Pero muchos países dependen de la exportación de algunos productos específicos, como textiles y agrícolas. Su estructura económica es frágil, y las cuentas comerciales y fiscales están en cifras rojas permanentes. Con una mitigación paulatina de la tensión existente entre Pakistán y la India, se espera que se aceleren los pasos hacia el establecimiento de una zona de libre comercio en el Sur de Asia, y se vigoren las actividades económicas de los países, lo que contribuirá a la estabilización regional.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Seguridad Humana

En la región de Asia Sudoccidental, con una enorme población pobre, la tarea común de desarrollo para todos los países es la reducción de la pobreza; la Agencia formula e implementa sus proyectos de

cooperación incorporando, de manera activa, la perspectiva de la seguridad humana. Concretamente, proporcionamos apoyos directos a las personas y regiones donde es difícil mantener las condiciones básicas de vida, como el suministro de agua segura y los



Se realiza un estudio para medir el grado de contaminación con el fin de mejorar la calidad del agua del lago. (Proyecto para el Fortalecimiento de las Capacidades para la Recuperación y el Manejo Ambiental del Lago Hussainsagar, en la India)

servicios de salud. Por ejemplo, en Sri Lanka, se realizan acciones de cooperación que pretenden rehabilitar infraestructuras básicas y lograr el empoderamiento de las comunidades.

Los estratos pobres son vulnerables a las enfermedades infecciosas y a la contaminación ambiental. Por eso, apoyamos las medidas para controlar enfermedades infecciosas en Bangladesh, contra la tuberculosis y la filariosis, y en Pakistán, los programas

de control de la tuberculosis y el Programa de Expansión de la Inmunización (EPI) / Control de la Poliomiéltis. También es muy seria la contaminación del agua de los ríos y los mantos acuíferos por la expansión demográfica y otros factores; en la India, se coopera para que se tomen medidas apropiadas para reducir la contaminación de ríos y lagos.

En Bangladesh, los habitantes de algunas regiones están en serio riesgo por la contaminación del agua potable indispensable para la vida. Tratamos de lograr los impactos más amplios posibles de nuestras actividades de cooperación, acercándonos a los gobiernos central y local y a los habitantes al mismo tiempo, colaborando con las ONGs y combinando diferentes esquemas (modalidades) de cooperación. La idea es otorgar apoyos integrales para que los resultados a nivel municipal se propaguen y se consoliden a nivel estatal.

Reconstrucción después del desastre; prevención de desastres

En octubre de 2005, un terremoto de magnitud 7.6 en la escala de Richter azotó Pakistán, causando daños devastadores en los estados limítrofes del noroeste y en la región de Cachemira. Frente a este desastre, la JICA está realizando de manera continua sus apoyos integrales desde la etapa de auxilios de emergencia hasta la etapa de reconstrucción, aplicando las experiencias que ha tenido Japón.

Línea del Frente Pakistán

Proyecto de Apoyo al Instituto Nacional para Discapitados

Actividades en el lugar damnificado aprovechando las fortalezas de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero

Apoyo a las personas discapacitadas

El terremoto que azotó la región norte de Pakistán el 8 de octubre de 2005 arrebató la vida de más de 70 mil personas, y dejó discapacitadas a numerosas personas, por las heridas en miembros y en la columna vertebral. La oficina de la JICA en Pakistán implementa un proyecto para apoyar la reconstrucción después del desastre sísmico, durante 5 meses a partir de fines de febrero de 2006; un grupo de miembros de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero y los coordinadores de campo están realizando las acciones de apoyo, teniendo como sede el Instituto Nacional para Discapitados.

La mayoría de los damnificados con lesiones en la columna vertebral, que fueron salvados gracias a las actividades de muchas organizaciones, fue reunida en los 3 hospitales nacionales cercanos a Islamabad (ciudad capital de Pakistán). Entre estos 3 hospitales, el Instituto Nacional para Discapitados juega un papel central. Como se generaron muchas víctimas condenadas a sillas de ruedas, el hospital requirió muchos fisioterapeutas, terapeutas ocupacionales y enfermera(s).

Rehabilitación para los pacientes y su familia

Inmediatamente después del desastre sísmico, muchas organizaciones empezaron a

trabajar en diferentes áreas, por lo tanto, había una considerable disponibilidad de recursos humanos y materiales cuanto se inició el proyecto. Al iniciar la cooperación, la JICA decidió aprovechar las ventajas que tienen los miembros de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero de conocer los trasfondos socioculturales y poder comunicarse en el idioma local, para realizar los apoyos realmente necesitados por los damnificados.

El proyecto se enfoca a los pacientes y sus familias, y realiza diversas actividades para facilitar su vida en el hospital y en la comunidad después de ser dados de alta; sus acciones no se limitan a los tratamientos

médicos, sino que abarcan otras actividades cotidianas, como hacer compras, cocinar, realizar deportes y juegos. Son actividades de rehabilitación llenas de sonrisas, actividades agradables para los pacientes y sus familias, que les hacen olvidar los recuerdos horribles y profundamente traumatizantes del temblor, que no los dejan aunque haya transcurrido algo de tiempo desde entonces. A estas actividades siempre se invita a los funcionarios del hospital junto con los familiares, para que estos apoyos a los pacientes puedan ser continuados después de la terminación del proyecto.

(Oficina de la JICA en Pakistán)



Cocinar fuera de la casa. Participaron pacientes con parálisis en las manos.



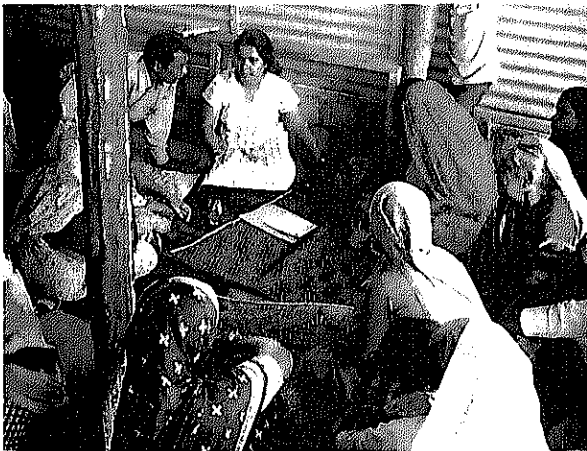
Simulación de discapacidades para que las familias comprendan la situación del discapacitado.

Estas acciones incluyen el apoyo a la reconstrucción de escuelas e instituciones médicas inmediatamente después del sismo, y la ayuda para la elaboración de planes de rehabilitación y reconstrucción de la ciudad de Muzaffarabad (centro administrativo y comercial de Cachemira). (Ver la página 11).

El gran terremoto de Sumatra y el tsunami del Océano Índico de diciembre de 2004 causaron enormes estragos en Sri Lanka y en Maldivas. Frente a este desastre natural, Japón está realizando apoyos sin interrupciones, desde la restauración de emergencia hasta el desarrollo y reconstrucción, utilizando, de manera integral, diferentes herramientas de cooperación, como la Cooperación Financiera no Reembolsable, el Préstamo en Yenes y la Cooperación Técnica. En este panorama general, la JICA juega el papel de lubricante en el equipo nacional japonés de apoyo a la reconstrucción, realizando estudios y diseños necesarios para una cooperación financiera ágil, estableciendo modelos de colaboración para la reconstrucción comunitaria y enviando expertos en el campo de prevención de desastres.

En Sri Lanka, por ejemplo, el gobierno japonés está construyendo una comunidad que se llama "Amistad Sri Lanka - Japón", utilizando fondos de la Cooperación Financiera no Reembolsable tipo no proyecto. En coordinación con este proyecto, la JICA realiza actividades de tipo "hardware", como los estudios y el diseño para la construcción de casas, vías de acceso y el centro comunitario; pero también de tipo "software", que tienen el objetivo de reconstruir el tejido social y comunitario. Para que la comunidad "Amistad Sri Lanka-Japón" funcione eficientemente, es necesario mantener estas asistencias de tipo "software", por lo que estos trabajos se reforzarán y se mantendrán en el futuro.

En el campo de la prevención de desastres, se apoyan las medidas contra inundaciones y ciclones en Bangladesh; y en Nepal, se trabaja para prevenir desastres por derrumbes, en coordinación con la cooperación financiera. Japón es un país avanzado en esta área de prevención de desastres, por lo que continuaremos ofreciendo nuestra capacidad técnica, transfiriendo medidas combinadas y priorizando el fortalecimiento de la capacidad de respuesta de los habitantes frente a los desastres.



Estudio de necesidades que tienen los damnificados del tsunami, quienes se trasladarán a la comunidad Amistad Sri Lanka-Japón. (Proyecto de Recuperación, Rehabilitación y Desarrollo de las Áreas Afectadas por el Tsunami, en Sri Lanka)

Apoyo a la consolidación de la paz

En Sri Lanka, los conflictos armados han durado 20 años; se han perdido muchas vidas y numerosas personas se han convertido en refugiados o desplazados domésticos. Sin embargo, en marzo de 2002 se logró un acuerdo de cese de fuego indeterminado entre el gobierno y la organización rebelde, Frente de Liberación Tamil Tigres de Eelam (LTTE). Se celebró en Tokio la Conferencia sobre

la Reconstrucción y el Desarrollo de Sri Lanka, en que la comunidad internacional mostró un compromiso uniforme para la promoción del proceso de paz en Sri Lanka.

Inmediatamente después del cese de fuego, la JICA comenzó sus actividades de cooperación en favor de los damnificados y refugiados; estas acciones continúan hasta ahora. Para la Agencia, las actividades más prioritarias son los trabajos para fortalecer la capacidad de las comunidades en las zonas de influencia del conflicto. Con este objetivo, no sólo otorga apoyos directos a los habitantes, sino que también entrena a los funcionarios que son los interlocutores de las organizaciones comunitarias, para que las comunidades, en coordinación con las entidades autónomas, puedan resolver los diferentes problemas que enfrentan por su iniciativa y su sabiduría. A los 4 años de la suspensión de hostilidades, las negociaciones de paz entre el gobierno y el LTTE están estancadas, pero el nivel de vida de los habitantes de la zona de influencia del conflicto está mejorando constantemente. Los habitantes no desean regresar al estado de guerra; lo que quieren es mejorar aún más su nivel de vida en el futuro. La JICA mira de frente a estos habitantes, y continúa realizando acciones para fortalecer a las comunidades.

También pensamos formular proyectos relacionados con la consolidación de la paz en Nepal, tomando las precauciones necesarias.

Desarrollo económico

En el aspecto del desarrollo económico, las tareas comunes de los países de la región son el ordenamiento de infraestructuras y la promoción de inversión y de comercio exterior. Las infraestructuras son sostenes del crecimiento económico de la nación y/o de la región, pero al mismo tiempo, son un aliciente para que haya inversión privada. Además de estas bases económicas, la existencia de un buen gobierno, que es una premisa para el desarrollo sustentable, resulta en el mejoramiento del clima de inversión, y puede convertirse en un factor de promoción para la inversión y la productividad y, por ende, el crecimiento económico.

Sobre todo, son importantes las infraestructuras económicas del sector de transporte. El problema más grave que tienen todos los países de la región de Asia Sudoccidental es el deficiente desarrollo de vialidades. Por eso, la JICA realiza la cooperación técnica para ordenar carreteras, incluyendo puentes, combinando los proyectos de cooperación técnica con otros esquemas de cooperación económica, como el Préstamo en Yenes y la Cooperación Financiera no Reembolsable.

La India, que registra un crecimiento económico acelerado, tiene un vasto territorio nacional, con diferencias regionales muy marcadas. Para este país, es una tarea prioritaria fomentar las actividades económicas y sociales a través de la eficientización de la distribución de materiales a nivel nacional. Por eso, la Agencia apoya el ordenamiento y mejoramiento de las principales líneas ferroviarias de carga.

Se estima que las demandas de infraestructuras económicas que estimulan el crecimiento económico seguirán incrementándose en el futuro. La Agencia mantendrá sus esfuerzos en este sector, coordinándose con los proyectos del Préstamo en Yenes.

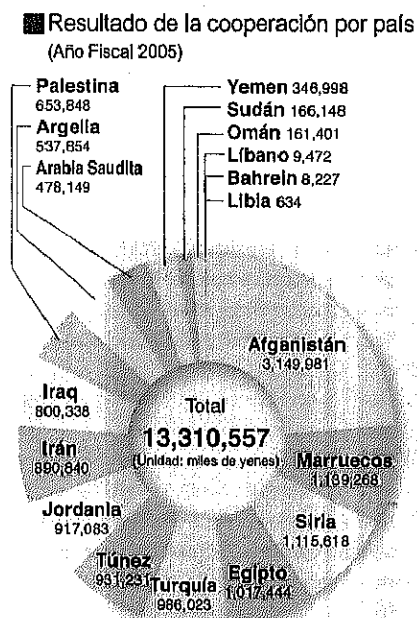
Por otra parte, en los últimos años, se aceleran también los movimientos de democratización en esta región; en los aspectos de administración pública, se avanza en la delegación de facultades del gobierno central a los gobiernos locales. Como una medida para promover el buen gobierno, la JICA lleva a cabo Programas de Apoyo a la Descentralización de participación comunitaria en Pakistán y Bhután, para fortalecer las capacidades de los gobiernos locales.

Medio Oriente



Pilares de la Asistencia

Apoyo a la consolidación de la paz y a la reconstrucción de Afganistán, Iraq y Palestina



* En la gráfica de los sectores aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de la cooperación en la región, que incluye los proyectos multinacionales, asciende a 13,329,208,000 yenes.

Muchos países de la región de Medio Oriente son ricos económicamente, sobre todo, los productoras de petróleo. Al mismo tiempo, su sociedad contiene factores latentes y permanentes de inestabilidad, por la excesiva dependencia de recursos naturales, por el incremento del desempleo causado por la expansión demográfica, por el agrandamiento de diferencias en los ingresos y por la restricción de libertades individuales. Estos factores de inestabilidad tienden a demostrarse con motivo de las crisis de Afganistán y de Iraq, y el resultado de esto es una expansión del terrorismo. La situación del problema de Palestina, que ha durado por un tiempo muy largo, afecta la región en su conjunto; la paz de Medio Oriente es un desafío extremadamente importante, no sólo para la tranquilidad y la estabilidad de la región sino también del mundo entero.

La JICA considera el apoyo a la consolidación de la paz y la reconstrucción nacional de Afganistán, Iraq y Palestina como el tema más prioritario para esta región, ya que es la clave para la estabilización regional, y se esfuerza por lograr acciones de cooperación oportunas y eficaces. Además, en estos países, donde las organizaciones administrativas gubernamentales no funcionan en sus últimos canales, es muy importante adoptar la perspectiva de la seguridad humana, como el incremento de la capacidad de autonomía comunitaria y de autoayuda.

Iraq y Palestina mantienen fuertes lazos con las naciones árabes vecinas, no sólo en los aspectos políticos y económicos, sino también en lo cultural y social. Desde el punto de vista de la cooperación entre los países cercanos de origen árabe, llevamos a cabo las actividades de formación de recursos humanos iraquíes y palestinos en coordinación con Egipto y Jordania.

Por otra parte, los países de la región de Medio Oriente tienen una amplia gama de necesidades de cooperación, de acuerdo con las realidades de cada país. Entre ellas, el control de recursos hídricos, el fomento industrial, la formación de recursos humanos técnicos, y la preservación ambiental son las más esenciales y compartidas por los países de la región. En estas áreas, la JICA implementa sus actividades de cooperación, incluyendo el envío de voluntarios, de acuerdo con las necesidades concretas. Sobre todo, los países de la región mediterránea están promoviendo la liberalización comercial con los miembros de la UE; para estos países, el mantenimiento de la competitividad industrial y el problema del empleo son las tareas más importantes que se deben solucionar. La JICA colabora en los programas de entrenamiento vocacional y de formación de recursos humanos, para incrementar el nivel técnico y para ampliar las oportunidades de empleo para los estratos jóvenes.

Situación Actual del Desarrollo

La región de Medio Oriente incluye países de alto nivel de ingreso, principalmente productores de petróleo, pero, al mismo tiempo, abarca países subdesarrollados, que no producen petróleo. Los países de la región tienen composiciones sociales complejas, con diversidad étnica y cultural, por lo que es necesario realizar acciones de cooperación cuidadosas, de acuerdo con la realidad de cada país. Además, la región ha sido muy inestable; sólo después de la Segunda Guerra Mundial, ha sido escena de numerosos conflictos: las 4 guerras entre Israel y los países árabes; la guerra civil en Libano; la guerra entre Irán e Iraq; la Crisis del Golfo Pérsico; la guerra fraterna en Yemen; la guerra de Iraq, entre ellos. Aun en este momento, reina una situación política inestable en Palestina e Iraq. La estabilidad de la región de Medio Oriente tiene una influencia substancial para la paz mundial y la estabilidad económica internacional. Por eso, se necesitan apoyos que, en lo posible, reduzcan los enfrentamientos étnicos, religiosos y entre clases sociales, y contribuyan a la estabilidad regional.

En los países petroleros, que tienen una relativa disponibilidad financiera, existen infraestructuras de transporte y de comunicación de un nivel aceptable, pero la tarea más importante es formar recursos humanos nacionales que sirvan para fortalecer las bases

industriales. Por otra parte, en los países de bajo nivel de ingresos, que carecen de recursos naturales, la salud y asistencia médica, la educación, la pobreza y el deficiente desarrollo de la provincia constituyen obstáculos para el desarrollo, que necesitan superar.

Por otra parte, en la región de Medio Oriente, la precipitación es muy limitada en términos generales; el aseguramiento de recursos hídricos no sólo es una necesidad vital y un requisito para el desarrollo agrícola e industrial, sino que también se ha convertido en un tema político relevante. Es necesario continuar con las actividades muy variadas en este campo: la captación del volumen exacto de recursos hídricos y su manejo adecuado; el desarrollo de recursos acuíferos en las áreas donde es factible un mayor desarrollo; la promoción del uso eficiente del agua (utilización de aguas negras tratadas y medidas contra la fuga de agua); el ahorro de aguas de riego y de uso urbano; entre ellas.

Desde los ataques terroristas a EU en septiembre de 2001, el reto de la modernización y la democratización de la sociedad árabe tradicional se han convertido en temas predominantes en la región. También se requieren reformas económicas estructurales para enfrentarse a la globalización. Ya que la asistencia a la región de Medio Oriente tiene mucho que ver con la situación internacional, tenemos

que continuar con nuestras acciones de colaboración, tomando en cuenta las circunstancias internacionales, y en los sectores y campos que contribuyan a la estabilización del país y de la región.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Esfuerzos por país

Palestina: Apoyo a la paz de Medio Oriente

Con el establecimiento del nuevo gobierno moderado del Presidente Abbas en enero de 2005 y el retiro del ejército israelí de la franja de Gaza en septiembre del mismo año, de pronto, se acrecentó la esperanza de paz en Medio Oriente; la sociedad internacional está iniciando serias actividades de apoyo para lograr este objetivo.

La JICA considera que los apoyos para Palestina son de alta urgencia, desde el punto de vista de la seguridad humana. En octubre de 2005, inició el Estudio para el Desarrollo denominado Estudio para el Plan de Desarrollo Regional de Jericó, para apoyar la independencia económica de la región. Este plan de desarrollo es de mediano y largo plazo, y cubre la ciudad de Jericó y el valle del río Jordán, donde las industrias principales son la agricultura y el turismo. A partir de agosto del mismo año, se iniciaron Proyectos de Cooperación Técnica en los siguientes 3 sectores con un periodo previsto de cooperación de 3 años: administración de entidades autónomas locales, salud materno infantil y control de residuos. El propósito es incrementar la capacidad administrativa de los gobiernos autónomos, incluyendo a los estados y municipios, al mismo tiempo que promover el mejoramiento del nivel de calidad de los servicios vitales. Para hacer posibles estos apoyos, es importante la aplicación del sistema "fast track (vía rápida)" (ver la página 13). También estamos fortaleciendo nuestras bases de operación

para realizar apoyos efectivos; el establecimiento de una oficina de campo en la Ribera Occidental es un ejemplo de estos esfuerzos.

Para fomentar el desarrollo regional de la ciudad de Jericó y del valle del Jordán a mediano y largo plazo, promoveremos aún más las industrias principales de esta zona, la agricultura y el turismo, desde el punto de vista de la independencia económica. Esto, además de las acciones actuales de cooperación destinadas a lograr el mejoramiento de la capacidad administrativa de las autoridades locales y de la calidad de los servicios vitales.

A pesar de todo esto, la victoria de la organización fundamentalista islámica Hamas en la elección del parlamento palestino en enero de 2006 obliga a la sociedad internacional a revisar sus posturas en cuanto al apoyo.

Afganistán: Desarrollo regional e incremento de capacidades para el arraigo de la paz

La comunidad internacional, incluyendo a Japón, empezó a ofrecer ayudas para la reconstrucción de Afganistán en 2002; se observan avances en diferentes sectores. En cuanto al esfuerzo político para establecer un poder formal (el proceso de Bonn, basado en el Acuerdo de Bonn, firmado en diciembre de 2001), se estableció la constitución nacional y se realizó la elección presidencial. En septiembre de 2005, se llevaron a cabo las elecciones de los Consejos Regionales y de la Cámara Baja de la Asamblea Nacional.

Línea del Frente Palestina

Actividades de la Asociación de los Ex Becarios de la JICA

Las posibilidades se amplían a través de Internet

Apoyo centrado en la formación de recursos humanos

La sustentabilidad de la asistencia no significa la operación continua de los equipos donados; significa que las personas receptoras de la asistencia, que aprendieron las técnicas para el incremento de la productividad, o para el mejoramiento de la administración y del control, utilizando esos equipos, continúen transfiriendo los know-how aprendidos a otras personas en el país local.

Hasta ahora, las actividades de los japoneses están restringidas en Palestina por razones de seguridad pública, por lo que la JICA ha venido apoyando a este país a través de la aceptación de becarios en los cursos de capacitación y de las actividades de la asociación de ex becarios. En total, ya existen cerca de 1,000 personas que han participado en los cursos de la JICA en Japón o en algún tercer país, en Jordania o en Egipto, por ejemplo. La oficina de la JICA en Palestina considera estos ex becarios como un valioso recurso para la asistencia y el desarrollo; trata de formar redes entre estas personas para promover sus acciones.

La asociación de ex becarios extiende sus posibilidades

En el año fiscal 2005, la asociación de ex becarios realizó la celebración del día del medio ambiente y las consultas médicas gratuitas, como sus actividades propias. En el día del medio ambiente, realizó una campaña de limpieza en las playas de Gaza; los ex becarios y los voluntarios barrieron y limpiaron las playas. En las consultas médicas gratuitas, los ex becarios, agrupados en torno a un médico miembro de la mesa directiva de la asociación, dieron las consultas médicas en los campamentos de refugiados en la franja de Gaza, junto con otros voluntarios.

Por otra parte, la JICA, como una parte de su trabajo, encargó a esta asociación un estudio del estado posterior de un proyecto de Cooperación Financiera no Reembolsable, por primera vez; esto constituye un novedoso intento de utilizar la asociación de ex becarios como un consultor interno de la organización. En los últimos años, el mecanismo de la Cooperación de Seguimiento es considerado como una herramienta para reflejar los resultados de la capacitación en el país local;

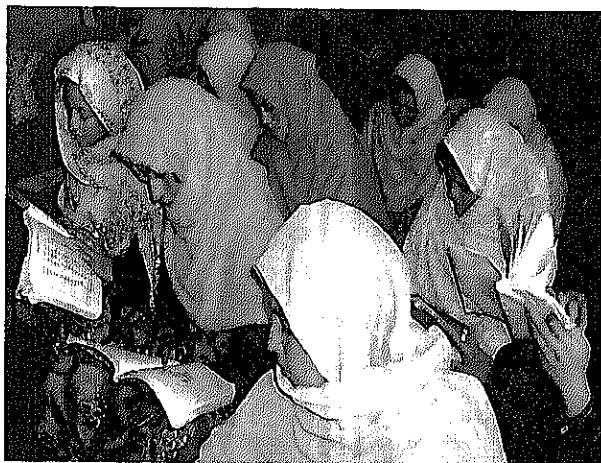
ya es una práctica arraigada aprovechar a los ex becarios en los proyectos de seguimiento, lo cual se aprecia muy favorablemente por permitir el apoyo requerido en un tiempo muy corto.

La asociación tiene su propio sitio web (<http://www.jalop.org/>) para realizar el intercambio y la emisión de información de manera muy activa. Actualmente, la secretaria de la asociación está ubicada en Gaza. En el año fiscal 2006, la JICA promoverá la vigorización de sus acciones aún más, con la organización de las redes de ex becarios que vivan en la ribera occidental del río Jordán.

(Oficina de la JICA en Palestina)



Actividades de reforestación de la asociación de ex becarios. Sus redes son amplias y sólidas.



Las mujeres estudian con entusiasmo en las clases de alfabetización. Debido a los conflictos armados, la tasa de analfabetismo adulto es extremadamente alta en Afganistán. (Proyecto para el Fortalecimiento de la Alfabetización, en Afganistán)

En el aspecto del DDR (desarme, desmovilización y reinserción social de los soldados), considerado como el obstáculo más grave para el mejoramiento de la seguridad pública, para junio de 2005, se habían desarmado y desmovilizado unos 63 mil combatientes, y continúan los esfuerzos para la reintegración social de estos soldados desmovilizados.

En los aspectos de reconstrucción, se rehabilitaron las carreteras principales y se reconstruyeron 13 mil escuelas primarias y secundarias (el número de escolares se incrementó de un millón, aproximadamente, en 1999 a unos 5 millones en 2005). Se realizaron campañas de alfabetización y acciones de desarrollo comunitario en unas 10 mil comunidades.

En coordinación con estas acciones de apoyo de la sociedad internacional, la JICA ha implementado obras que ascienden a unos 9,900 millones de yenes en los últimos 4 años. En la etapa de emergencia, estos recursos fueron destinados a la reconstrucción y rehabilitación de carreteras e instalaciones públicas, como las escolares, en las ciudades de Kabul, Kandahar y Mazari Sharif. Además, en el sector educativo, iniciamos el Programa de Fortalecimiento de la Educación Normal, con el fin de formar unos 10 mil maestros, para responder al incremento drástico del número de estudiantes inscritos en las escuelas, e implementamos acciones de educación no formal. En el sector de salud y asistencia médica, trabajamos para formar recursos humanos en las áreas de salud reproductiva y de medidas contra la tuberculosis, tomando en cuenta la alta tasa de mortalidad materna y la importancia de la tuberculosis como causante de muertes en esta nación. Además, hemos trabajado para promover la integración social de los soldados desmovilizados a través del entrenamiento vocacional, para fomentar el arraigo de la gente repatriada por medio de los proyectos de desarrollo comunitario, y para apoyar a las mujeres, sobre todo.

El Proceso de Bonn se concluyó con la sesión de la Asamblea Nacional en diciembre de 2005, pero en enero de 2006, se acordó el Compacto de Afganistán en una conferencia internacional celebrada en Londres, como un nuevo marco de cooperación entre este país y la comunidad internacional. Al mismo tiempo, el gobierno afgano presentó la Estrategia Nacional de Desarrollo de Afganistán (versión provisional) para los siguientes 5 años. Con el fin de apoyar esta estrategia, los países donantes y las instituciones internacionales expresaron su disposición de ofrecer 10.5 mil millones de dólares; el gobierno de Japón hizo pública su participación con 450 millones de dólares, confirmando su decisión de dar apoyos continuos a la reconstrucción de Afganistán.

En el futuro, la JICA piensa combinar diferentes proyectos para mejorar su sustentabilidad y sus impactos en las áreas prioritarias. Las principales áreas de acción de la Agencia serán el desarrollo

rural integral que contribuya al desarrollo agrícola y al mejoramiento del nivel de vida de los habitantes de las áreas rurales, además del fortalecimiento de los servicios básicos de salud y el ordenamiento de infraestructuras educativas y sociales.

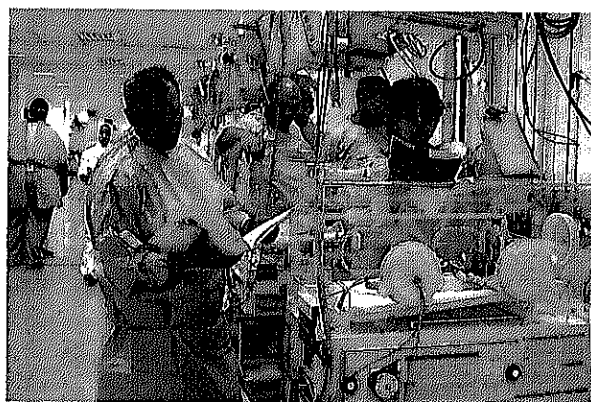
Iraq: Consolidación de la paz y reconstrucción posconflicto

A 3 años de la caída del gobierno de Saddam Hussein en 2003, en Iraq no cesan los ataques de grupos armados y los enfrentamientos entre los grupos religiosos sectarios; la situación en las grandes ciudades sigue siendo tensa. Sin embargo, está por iniciarse la reconstrucción nacional por parte de los ciudadanos de este país, como se demuestra en el establecimiento de la constitución nacional en octubre de 2005 y la elección de una nueva asamblea nacional en diciembre del mismo año.

En la Conferencia Internacional de Donantes para la Reconstrucción de Iraq, celebrada en octubre de 2003, el gobierno de Japón anunció su apoyo financiero para este país, que es una combinación de la Cooperación Financiera no Reembolsable (150 millones de dólares) y el Préstamo en Yenes (350 millones de dólares). Cuidando la coincidencia entre sus acciones y las áreas prioritarias de las estrategias del desarrollo nacional iraquí, la JICA da preferencia a los apoyos al buen gobierno, al mejoramiento de servicios sociales y de infraestructuras básicas, además de los temas relacionados con el desarrollo económico. También realiza actividades tendientes al fortalecimiento de las instituciones iraquíes y a la formación de recursos humanos mediante programas de capacitación realizados en los países circundantes y en Japón, para poder implementar los proyectos de cooperación financiera de la manera más eficaz posible. En el año fiscal 2005, un total de 570 becarios iraquíes fueron entrenados en una amplia gama de especialidades, como la electricidad, el agua potable y alcantarillado, la salud y asistencia médica, y el sistema de riego. (De estos becarios, 166 asistieron a los cursos de capacitación en Japón, 212 en Jordania, 146 en Egipto, 33 en Siria y 9 en Malasia). En números acumulados, los ex becarios de la JICA ascienden a unas 1,300 personas desde el año fiscal 2004. Se espera que estos ex becarios se conviertan en nuestros socios en las actividades de apoyo a Iraq. Por eso, la Agencia promueve la formación de la asociación de ex becarios de la JICA en Iraq. Apoyamos sus actividades para fortalecer las relaciones de cooperación entre Japón y este país.

Cooperación Sur Sur

Los países árabes no sólo están estrechamente relacionados política y culturalmente, sino que también comparten numerosas dificultades de desarrollo. Por eso, una cooperación regional para resolver conjuntamente los problemas de desarrollo es un método efectivo para la región, y favorece la estabilidad regional. En el



Capacitación realizada en el Hospital Pediátrico Especializado de la Universidad del Cairo, Egipto, para los técnicos médicos iraquíes. El curso tuvo el objetivo de mejorar sus habilidades técnicas clínicas.

apoyo a la paz de Medio Oriente y de Iraq, también es indispensable la coordinación entre los países árabes. En este sentido, la Agencia lleva a cabo muchos cursos de entrenamiento para Iraq y Palestina en Egipto, Jordania y Siria (Capacitación para Terceros Países), promoviendo la Cooperación Sur Sur como una forma concreta de consolidación de la paz y de la cooperación regional.

Con el fin de promover las actividades de Cooperación Sur Sur hacia África, la Agencia utiliza los programas de asociación entre Japón y los países de la región, como Egipto, Túnez y Marruecos. Además de organizar cursos de entrenamiento para los países africanos con base en los resultados de los proyectos ya terminados, promueve acciones de cooperación que combinen las necesidades de los países participantes en la Nueva Relación de Socios para el Desarrollo Africano (NEPAD) y las características de los países anfitriones, desde el punto de vista del apoyo a la NEPAD.

Desarrollo de recursos humanos y entrenamiento vocacional

En muchos países de Medio Oriente con un rápido crecimiento demográfico, el desempleo entre jóvenes se ha convertido en un problema social. En medio de una liberalización comercial y una competencia internacional cada vez más intensa, es indispensable mejorar el nivel técnico de la gente para lograr el desarrollo industrial y crear empleos.

Por eso, la Agencia ha venido apoyando las áreas relacionadas con el desarrollo humano y el entrenamiento vocacional de manera muy activa. En septiembre de 2005, se celebró un taller de entrenamiento vocacional en Jordania, coorganizado por los

gobiernos de Jordania y de Japón, y con la colaboración de la JICA, como una parte de las actividades del Plan Amplificado de Medio Oriente-Norte de África. En este taller, participaron los representantes del G8 y de Medio Oriente y Norte de África Ampliados (Broader Middle East and North Africa, BMENA), para compartir los conocimientos relacionados con la situación actual y los problemas de empleo, y acordaron establecer un sistema continuo de educación técnica y de entrenamiento vocacional que cubran las demandas existentes, como un mecanismo regional, con la colaboración de los sectores público y privado.

Manejo de recursos hídricos y conservación ambiental

En la región de Medio Oriente, donde la gran mayoría del terreno es árido, la escasez de recursos hídricos constituye un problema grave, sobre todo, con el crecimiento demográfico y el desarrollo industrial. El desarrollo económico de los años recientes y la creciente urbanización e industrialización han exacerbado los problemas ambientales, como la contaminación del agua, el tratamiento y disposición de los desechos sólidos, y la contaminación atmosférica.

La JICA provee una gran variedad de cooperación para elevar el nivel técnico del personal que dirigirá el futuro de la región en las diferentes áreas del sector del medio ambiente, como el monitoreo ambiental y la administración ambiental, y del sector de recursos hídricos, como el manejo de la información sobre recursos hídricos, y el control de fugas y de suministro de agua.

Línea del Frente Siria

Proyecto para el Desarrollo del Riego Eficiente y su Extensión, en Siria

Lograr el uso eficiente de los recursos hídricos mediante la difusión de técnicas y de conciencia

Fortalecer la promoción del ahorro de agua en la agricultura

En Siria, la escasez de agua es un problema muy serio. Sobre todo, se dice que un 80% del consumo de agua a nivel nacional se destina a la agricultura, y, por eso, el gobierno está aplicando muchas medidas en este sector para promover el ahorro de este valioso recurso. Incluso, lanzó una política a gran escala que pretende sustituir el sistema de riego tradicional por uno moderno, con ahorro de agua, en los 5 años que van del año 2000 a 2004; pero no ha podido ponerlo en práctica por el mal funcionamiento del sistema operativo y las deficientes medidas de promoción.

La JICA considera el uso eficiente de los recursos hídricos como un tema prioritario de asistencia para Siria, y ha realizado diversos proyectos para difundirlo. La promoción del ahorro de agua en el sector agrícola está perfectamente de acuerdo con esta política; este Proyecto de Cooperación Técnica se inició en 2005, a solicitud del Ministerio de Agricultura y Reforma Agraria. Su objetivo es lograr el consumo adecuado de agua de

riego en el lugar del proyecto, a través de la formación de técnicos especialistas en el riego y de las actividades de difusión entre los agricultores.

Consolidación de la conciencia del ahorro de agua

Durante mucho tiempo, en Siria se han venido realizando estudios e investigaciones sobre un sistema de riego ahorrativo de agua. Sin embargo, es difícil reunir los datos necesarios para el proyecto, como suele ocurrir en los países en vías de desarrollo. Por eso, el trabajo correspondiente al primer año del proyecto comenzó con el estudio de la situación actual. También se analizaron los esfuerzos ya llevados a cabo para idear las actividades más adecuadas de difusión y de capacitación. Actualmente, se están realizando algunos cultivos experimentales en el lugar del proyecto, al mismo tiempo que las actividades de capacitación técnica destinadas a los extensionistas.

El obstáculo más grande del proyecto es la falta de conciencia del ahorro de agua de la gente de Siria. Además, el derecho

del agua es extremadamente barato, lo que hace inefectivo el estímulo por la reducción de costos. Afortunadamente, a partir de 2006, el gobierno va a implementar una nueva política promotora de la agricultura con ahorro de agua de riego. En coordinación con estos esfuerzos gubernamentales por establecer un sistema de ahorro, el proyecto promoverá las ventajas del riego con ahorro de agua, mostrando casos concretos a los agricultores, y tratando de establecer una "conciencia del ahorro de agua" entre ellos, con el fin de difundir el sistema de riego con ahorro de agua en este país.

(Oficina de la JICA en Siria)



Estudio de la situación actual en una granja productora de uvas.